THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Winter 2008

imperial Classic

February 9

Page 4

City Council Message

2007 'break out' year

Mayor Geoff Dale gave the State of the City 2008 Address on January 30 at the Movies in Imperial. The presentation on an auto racing theme highlighted an amazing year with the City of Imperial as the "Leader of the Pack." When a race-car driver finally reaches his potential they say he's having a "break out season." Nothing could be more accurate in describing the year the City of Imperial experienced in 2007.

First, population reached an estimated 11,852 and the city was cited as the second-fastest growing in the state. All those new residents meant more new homes—216 building permits for single-family residences were issued by the Planning and Building Department in 2007—so the housing slow down had less of an impact than in other areas.

Commercial expansion continued as well with nine industrial/commercial permits issued. Duggins Construction and Alford's Distributing each relocated from El Centro to the Crowne Business Center and opened large new headquarters. As the year closed there were nine development projects and six annexations in the works. Additionally, the city now has 498 licensed businesses with 103 being added in 2007.

To keep abreast with the residential and commercial

(Continued on page 2)

Emergency Services.....3
Imperial Attracting Professionals.....10
100th Anniversary Fair Preview.....14

City Council Message:
2007 'break out' year

(Continued from page 1)

growth, the city completed a $4.8 million, 1 million gallon per day expansion of the wastewater treatment plant and began work on a $1.8 million expansion of the water treatment plant. The city shop also received at 1875-square-foot addition.

The city went high tech with its information and marketing systems in a big way. Software called the "geographic information system" greatly simplifies understanding a particular area of land, what's on it, what's around it and what it could become. The system helps the city determine where best to place new developments and provides detailed information about particular plots of land. It has practical uses for the public, such as allowing someone to track the status of a building permit online.

While those changes are not noticeable day-to-day, improvement to the downtown redevelopment area really took shape. Decorative street lights, planters and trees were added to Imperial Avenue and, along with the bus shelters previously installed, provide the cozy look that was envisioned by the joint city-community-business effort that planned the redevelopment project. Building architecture kept pace with the opening of a new building housing the practice of chiropractor Andrew Martino and a Subway sandwich shop, and the renovation of several other buildings. With that, new businesses opened, including the Anazao Coffee Company, Sunset Tacos and Beer, and the offices of attorney Steve Escalera and Strictly Business, a real estate firm.

To help residents, businesspeople and visitors get around, the city published a full-color city map with a street index and grid included. A copy can be picked up at City Hall for $2.

Public safety kept pace with the police department adding new vehicles and the fire department getting a new engine. The Imperial Police Department's fleet now includes an armored transport vehicle from AT Systems Inc. to be used during high-risk incidents. The fire truck, manufactured by the Kovatch Mobile Equipment Corp. in Nesquehoning, Pa., pumps up to 1500 gallons of water per minute, has its own water storage tank, ladders and a variety of emergency equipment. It has a three-person crew.

The city's future lies with its children and in this regard Imperial also excelled. Students in the Imperial Unified School District are showing continual, system-wide academic improvement, making the district again the highest achieving multi-school district in Imperial County. The city Parks and Recreation Department continues to expand its offering of youth activities, including softball, golf, theater and dance. There were plenty of activities for adults as well and new and renovated parks are great locations for all the fun.

While 2007 was a great year, it is expected 2008 will be equally successful. Housing and commercial activity continues to be strong and infrastructure and redevelopment projects are moving steadily forward. So while that race-car driver has a finish line to reach, for Imperial there is no end in sight to the positive outlook.

Mensaje del Consejo Municipal:
Año 2007 Explosivo

El Alcalde Geoff Dale dió el Informe del Estado de la Ciudad del 2008 el 30 de enero en los Cines de Imperial. La presentación en un tema de carreras de carros destacó en un año asombroso de la Ciudad de Imperial como "el Líder del Grupo." Cuando un conductor de carros de carrera finalmente alcanza su potencial, ellos dicen que él está teniendo "un estallido de temporada." Nada podría ser más exacto en la descripción del año que la Ciudad de Imperial experimentó en el 2007.

Primero, la población alcanzó aproximadamente 11,852 y la ciudad fue citada como la segunda en crecimiento más rápido en el estado.Todos estos nuevos residentes significan más casas nuevas—216 permisos de construcción para residencias familiares fueron expedidos por el Departamento de Planeación y Construcción en el 2007—así que que la disminución de casas tuvo menos impacto que en otras áreas.

La expansion comercial continua también con nueve permisos comerciales/industriales expedidos. La Constructora Duggins y Alford's Distributing se trasladaron de El Centro al Crowne Business Center y abrieron grandes oficinas centrales. A como cerró el año, había nueve projectos de desarrollo y seis anexiones en proceso. Además, la ciudad ahora tiene 498 comercios con licencia y 103 fueron añadidos en el 2007.

Para mantenerse al corriente con el crecimiento residencial y comercial, la ciudad completó una expansion de $4.8 millones de dólares, 1 millón de galones por día de la planta de tratamiento de aguas negras y comenzó el trabajo de una expansion de $1.8 millones de dólares de la planta de purificación de agua. El taller municipal también recibió la adición de 1875 pies cuadrados.

La ciudad se fue con alta tecnología para su información y sistemas de mercadotecnia de un modo grande. El software llamado "el sistema de información geográfico" enormemente simplifica el entendimiento de un área particular de tierra, lo que está sobre ella, lo que está alrededor de ella y lo que podría hacerse. El sistema ayuda a la ciudad a determinar donde mejor colocar nuevos desarrollos y proporciona la información detallada sobre terrenos particulares. Esto tiene empleos prácticos para el público, como el permiso de alguien para rastrear el estado de un permiso de construcción en línea.

Mientras esos cambios no son notables día a día, la mejora a la reconstrucción del centro del pueblo realmente tomó forma. Luces decorativas de la calle, planteros y árboles fueron añadidos a la Avenida Imperial y, con los refugios de autobús antes instalados, proporcionan una vista acogedora que fue prevista por el esfuerzo combinado de la ciudad-comunidad-negocio que planificó el proyecto de reconstrucción. Construyendo arquitectura siguió el pasocon la apertura de un nuevo edificio que hospeda la práctica del quiropráctico Andrés Martino y una tienda de Subway, y la renovación de varios otros edificios. Con esto, nuevos negocios abiertos, incluyendo la Empresa de Café Anazao, Sunset Tacos y Cerveza, y las oficinas del abogado Steve Escalera y Strictly Business, una firma inmobiliaria.

Ayudar a residentes, comerciantes y visitantes a moverse alrededor, la ciudad publicó un mapa de la ciudad a todo color con un índice de las calles cuadriculado incluido. Una copia puede ser recogida en el Ayuntamiento por 2 dólares.

La seguridad pública siguió al paso con el departamento de policía que añade nuevos vehículos y el cuerpo de bomberos que consigue una bombera nueva. La flota del departamento de policía de Imperial ahora incluye un vehículo armado de transporte de AT Systems Inc.para ser usado durante incidentes de riesgo elevado. El coche de bomberos, fabricado por el Kovatch Mobile Equipment Corp. en Nesquehoning, Pa., pompea hasta 1500 galones del agua por minuto, tiene su propio tanque de almacenaje de agua, escaleras y una variedad de equipo de emergencia. Esto tiene una tripulación de tres personas.

El futuro de la ciudad está con sus niños y en cuanto a esto Imperial también superó. Los estudiantes en el Distrito Escolar Unificado de Imperial muestran la mejora continua, por todo el sistema académico, haciendo al distrito otra vez el distrito de multiescuela de alcanze más alto en el Condado Imperial. El Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad siguen ampliando su ofrecimiento de actividades juveniles, incluyendo el béisbol, el golf, el teatro y el baile. Hubo muchas actividades para adultos también y parques nuevos y renovados son grandes ubicaciones para toda la diversión.

Mientras 2007 fue un gran año, esperan que el 2008 será igualmente exitoso. Viviendas y actividad comercial siguen siendo fuertes y la infraestructura y los proyectos de reconstrucción se mueven regularmente hacia adelante. Mientras que el conductor del carro de carreras tiene una línea de llegada por alcanzar, para Imperial no hay ningún final a la vista a la perspectiva positiva.

First responders

Imperial firefighters are prepared for any medical emergency

Imperial firefighter/medic Peter Stanton and reserve firefighter Gonzalo Sanchez quickly converge on the "person" on the ground, moving fast to get their life-saving equipment ready. Stanton lay on his chest, his face directly above the person's, as he works to clear the airways and barks orders to Sanchez.

The duo works with unwavering efficiency. Their dedication may save a life, just not this time. The "person" is a dummy and while this is a demonstration, their intense effort shows how seriously firefighters take their training.

"The fire department isn't just for fires," reminds Capt. Danny Stauf, another member of the team at the Imperial fire station. "We are emergency services. When you call 911, we're the first responder."

The station's designation as a "full advanced life support" facility means they have the training and equipment to handle a variety of medical emergencies until an ambulance arrives for hospital transport. They are more of an emergency services facility than a traditional firehouse.

Their equipment includes a defibrillator to help re-start a heart, an intravenous system for diabetic reactions, medicines for seizures and asthma attacks and antidotes for bee stings and other poisonous bites.

A medic and the equipment are on every call.

"We're basically the pre-hospital before you get to the hospital," Stauf adds. "Recently we brought a man back from full cardiac arrest. He was back home from the hospital a few days later."

To achieve his medic designation Stanton had to attend "hands on" class for a year and then pass a rigorous 22-day try out with an ambulance crew. He must complete 40 hours of additional training per year.

"When it's real, you train to do it so it becomes second nature," Stanton says.

Firefighter/medic Peter Stanton (left) and reserve firefighter Gonzalo Sanchez demonstrate their training in advanced life saving techniques.

Bombero/médico Peter Stanton (izquierda) y bombero de reserva Gonzalo Sanchez demuestran sus habilidades en técnicas avanzadas para salvar vidas.

Stanton discusses how he maintains a level of urgency during training exercisea.

Stanton informa como mantiene un nivel de urgencia durante los ejercicios de entrenamiento.

Los primeros en responder

Los bomberos de Imperial están preparados para cualquier emergencia médica

El bombero/medico de Imperial Peter Stanton y el bombero de reserva Gonzalo Sánchez rápidamente convergen en "la persona" en el suelo, moviéndose rápidamente para tener su equipo salvavidas listo. Stanton se pone sobre su pecho, su cara directamente encima de la persona, él trabaja para limpiar las vías respiratorias y da órdenes a Sánchez.

El dúo trabaja eficazmente. Su dedicación puede salvar una vida, no solamente esta vez. "La persona" es un maniquí y mientras esto es una demostración, su intenso esfuerzo muestra que los bomberos toman en serio su entrenamiento.

"El cuerpo de bomberos no es solamente para fuegos," recuerda el Capitán Danny Stauf, otro miembro del equipo de la estación de bomberos de Imperial. "Estamos en el servicio de emergencias. Cuando usted llama al 911, somos los primeros en responder".

La designación de la estación es una instalación "de apoyo total para la vida" significa que ellos tienen el entrenamiento y el equipo para manejar una diferentes casos de urgencias médicas hasta que una ambulancia llegue para efectuar el transporte al hospital. Ellos son más una empresa de servicios de emergencia que una estación de bomberos tradicional.

Su equipo incluye un defibrilador para ayudar a palpitar de nuevo un corazón, un sistema intravenoso para reacciones diabéticas, medicinas para ataques, ataques de asma, antídotos para picaduras de abeja y otras mordeduras venenosas.

Un médico y el equipo están en cada llamada.

"Somos básicamente el pre-hospital antes de que usted llegue al hospital," añade Stauf." Recientemente regresamos a un hombre de un paro cardíaco completo. Él regresó a casa del hospital unos días más tarde."

Para alcanzar su designación de médico Stanton tuvo que asistir a la clase "manos sobre" durante un año y luego pasar una rigurosa prueba de 22 días con una tripulación de ambulancia. Él debe completar 40 horas de entrenamiento adicional por año.

"Cuando es verdadero, usted se entrena para que esto se convierta en su segunda naturaleza" dice Stanton.

Downtown bike races popular event

As the Feb. 9 date for the Third Annual Imperial Classic bicycle race approaches, organizer Brian McNeece views the event as maturing into a local tradition and an attraction for serious cyclists in the West.

"We had 230 riders last year, up from 100 the first year," McNeece says. "We're getting a tremendous response both locally and from riders from out of the area. We had one from Flagstaff last year, he won, and another from Seattle."

The classic starts in front of Sun Community Federal Credit Union on Imperial Avenue and loops .8 miles through the neighborhoods near downtown. It is run by the Imperial Valley Velo Club in conjunction with the City of Imperial Parks and Recreation Department. The beauty of the event is that there are several levels for men, women and children of all ages and abilities, from the serious competitor to the more casual rider. The distances for the races vary. Winners receive cash prizes.

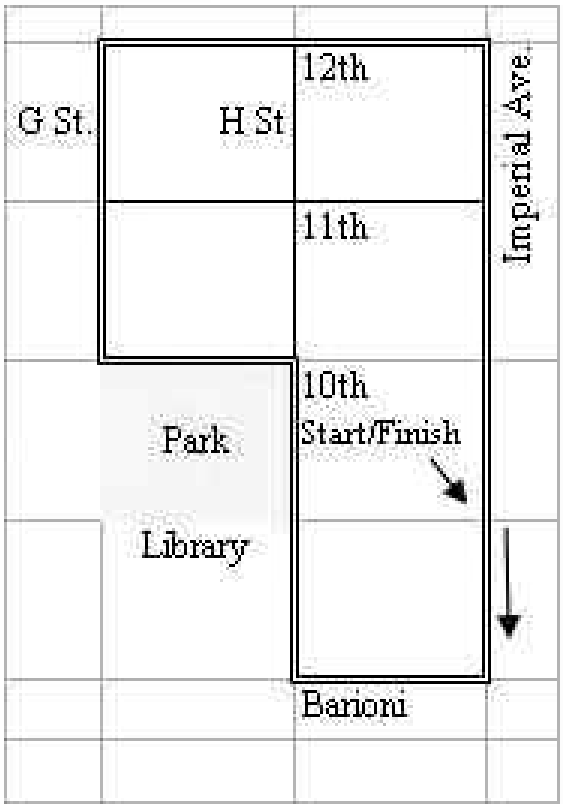
The number of spectators has been good. To add to the enthusiasm this year there will be a spirit award for the most enthusiastic race fan and a beautification prize for the house along the route that is best decorated for the race.

"That's a way to get the people living along the route more involved," McNeece notes.

He adds the race itself is an attention getter.

"The Sun Community ATM is near where the race starts. We counted 30 or 40 people last year who just came to the ATM who stayed to watch the races," McNeece said.

Sponsors for the race include the City of Imperial and ARC of Imperial Valley. For more information go to ivvelo.com or call Imperial Parks and Recreation at 355-3316.



Evento popular las carreras de bicicletas del centro de la ciudad

A como la fecha del 9 de febrero se aproxima para la Tercera Clásica Carrera Anual de Bicicletas de Imperial, el organizador Brian McNeece prepara el evento para la tradicional atracción de ciclistas serios en el oeste.

"Nosotros tuvimos 230 ciclistas el año pasado, más que los 100 del primer año", McNeeece dice. "Nosotros estamos teniendo una tremenda respuesta localmente y también fuera de la región. Tuvimos uno de Flagstaff el año pasado, el cual ganó, y otro de Seattle."

La carrera empieza en frente del Sun Community Federal Credit Union en la Avenida Imperial y continua .8 millas por el vecindario cerca del centro. Es manejada por el Imperial Valley Velo Club en conjunto con Parques y Recreaciones de la ciudad de Imperial.

Lo bonito del evento es que existen diferentes niveles para hombres, mujeres y niños de todas las edades y habilidades, desde el más serio competidor hasta el más novato. Las distancias para las carreras varían. Ganadores reciben premios en efectivo.

El número de espectadores ha sido bueno.Para añadir al entusiasmo este año habrá un premio de espíritu para el admirador de carreras más entusiástico y un premio de embellecimiento para la casa a lo largo de la ruta que sea la mejor decorada para la carrera..

"Es la manera de involucrar más a la gente que vive a lo largo de la ruta", afirma McNeece.

El añade que la carrera por sí sola es una atracción.

"La Caja de Déposito Automático" (ATM) de Sun Community está cerca de donde la carrera empieza. Contamos 30 o 40 personas el año pasado que vinieron a la ATM y se quedaron a ver las carreras," dice McNeece.

Entre los patrocinadores de las carreras se incluye la ciudad de Imperial y ARC del Valle Imperial. Para mayor información visite ivvelo.com o llame a Parques y Recreaciones al teléfono 355-3316.

Working for our town

Name: Veronica Ruelas
Job title: Community Development Department Assistant
Department: Planning/Building/Finance
Duties: Office support for Planning, Building, and Public Works departments, including the receiving, reviewing and processing of building permits, zoning changes, conditional- use permits and business licenses. Handles inquiries from the public regarding setback requirements, zoning issues and necessities for building-permit approval. Works closely with city planner, city engineer and community development director. Serves as clerk to the Planning Commission.
What she likes about her job: "I enjoy meeting and assisting the public and all the developers that come in. I enjoy being involved with the development of the city projects and observing as developers work with the city to bring their projects to completion. The Planning Commission does an excellent job of working with developers to meet the city's growth objectives. My co-workers in the Finance Department make the city a very enjoyable place to work."
What she likes about Imperial Valley: "I was born and raised in Brawley and still reside there. Imperial is growing and moving in a very positive direction for growth. The city of Imperial is definitely a place where I would like to live in the future. The schools are great and the small-town atmosphere makes the city an attractive one."
Personal: Attending the University of Phoenix Imperial Campus with a major in business management; looks forward to a career in management within the department of human resources or planning.

Trabajando para nuestro pueblo

Nombre: Verónica Ruelas
Puesto: Asistente del Depto. de Desarrollo de la Comunidad
Departamento: Planeación/Construcción/Finanzas
Responsabilidades: Asiste a los departamentos de Producción, Planeación y Obras Públicas, incluyendo recibo, revisión y proceso de permisos de construcción, cambio de zonas, permisos condicionales y licencias para negocios. Maneja diferentes asuntos tales como requerimientos y permisos de aprobación para construcción. Trabaja en coordinación con el planeador de la ciudad, ingeniero de la ciudad y director de desarrollo de la comunidad. Trabaja como empleada de la Comisión de Planeación.
Lo que le gusta de su trabajo: "Disfruto conociendo y ayudando al público y todas las personas que vienen. Disfruto trabajar en el desarrollo y proyectos de la ciudad y completar los proyectos. La Comisión de Planeación hace un excelente trabajo con inmobiliarias para lograr los objetivos de crecimiento. Mis compañeros del Depto. de Finanzas hacen un agradable ambiente de trabajo".
Lo que le gusta del Valle Imperial: "Nací y crecí en Brawley y aún resido allí. Imperial está creciendo en dirección positiva. La ciudad de Imperial es definitivamente un lugar donde me gustaría vivir en el futuro. Hay buenas escuelas y tiene atmósfera de pequeño pueblo que la hace atractiva".
Personal: Estudio en la Universidad de Phoenix en Imperial con una maestría en administración de empresas; busco una carrera de administración en el departamento de recursos humanos o planeación.

Imperial Schools update

Schools, city join in student art project; football coach hired

The Imperial Unified School District and the City of Imperial formed a unique partnership this year providing the Children's Rainforest Art Explorer Program at Ben Hulse Elementary School. This program worked with students in grades 3-5 and was an eight- week art course.

The art instructor taught students about art and ceramics, and the students created ceramic fish that will be permanently placed on a wall at Eager Park making a beautiful mosaic. Imperial High School art students also helped with this project. Once a week students traveled to the elementary school to work on the project there. During AChristmas in a Small Town@ members of the community were able to paint a ceramic tile to be part of the mosaic frame.

This project was funded by the City of Imperial and the school district. The project was a joint effort by many people and organizations to help beautify our town while instilling pride into our students. Discussions already are on-going regarding potential futher projects.

Steve Cato announced his resignation as head football coach at Imperial High on December 13. Steve led the Imperial Tigers successfully for six seasons. We wish the best of luck to Mr. Cato as he spends more time with his family. The Imperial Unified School District Board of Trustees has selected Kerry Legarra as the new head football coach for fall 2008.

Actualización de las Escuelas de Imperial

Las escuelas de la ciudad participan en el proyecto de arte para estudiantes; un entrenador de fútbol ha sido contratado

El Distrito Escolar Unificado de Imperial y la Ciudad de Imperial formaron una sociedad única este año que proporciona el Programa Explorador de Arte Boque Lluvioso para Niños en la Escuela primaria Ben Hulse. Este programa trabajó con estudiantes de los grados 3-5 y fue un curso de arte de ocho semanas.

El instructor de arte enseñó a estudiantes sobre el arte y la cerámica, y los estudiantes crearon el pescado de cerámica que permanentemente será colocado en una pared en el Parque Eager haciendo un mosaico hermoso. Estudiantes de arte de la Preparatoria Imperial también ayudaron con este proyecto. Una vez a la semana los estudiantes viajaron a la escuela primaria para trabajar en el proyecto. Durante la Navidad en un Pequeño Pueblo los miembros de la comunidad fueron capaces de pintar un azulejo de cerámica para ser parte del marco de mosaico.

Este proyecto fue financiado por la Ciudad de Imperial y el distrito escolar. El proyecto es un esfuerzo conjunto de muchas personas y organizaciones para ayudar embellecer nuestra ciudad inculcando el orgullo en nuestros estudiantes. Hay pláticas sobre el potencial de futuros proyectos.

Steve Cato anunció su renuncia como el entrenador principal de fútbol en la Preparatoria Imperial el 13 de diciembre. Steve condujo a los Tigres de Imperial satisfactoriamente por seis estaciones. Nosotros le deseamos la mejor de las suertes a Sr. Cato y que pase más tiempo con su familia. La Mesa Directiva del Distrito Escolar Unificado de Imperial ha seleccionado Kerry Legarra como el nuevo entrenador principal de fútbol para el otoño 2008.

Imperial Police welcomes new sergeant, officer

Sgt. Dub Perkins

After 20 years with the El Centro Police Department, Sgt. Perkins made the move to Imperial in November for an opportunity to become a sergeant. He began his law enforcement career as a reserve officer in El Centro in 1987. In 1990 he became a full-time officer and over the next 17 years gained broad experience, including being a detective and working on the anti-drug Street Interdiction Team and the SWAT team. Perkins also has logged more than 2000 hours training in Peace Officer Standards and Training courses. In Imperial he is assigned as a patrol supervisor.

"I bring a lot of law enforcement experience to the department. I have a specialty in narcotics and drug-asset forfeiture," says Perkins, an El Centro native. "I enjoy helping other officers learn more about those areas."

Sgt. Dub Perkins

Officer Karla Rodriguez

Fulfilling a life-long dream, Officer Rodriguez paid her own way through the course at Southwestern Police Academy in Chula Vista and joined Imperial Police in July. She previously worked for the San Diego Blood Bank and lived in the San Diego area for about 20 years.

She says the two diverse jobs have one thing in common: "I like helping people."

However, for her the similarities end there: "I've wanted to be a police officer since I can remember. I like the part of each day being different and not knowing what will come next. You help people every day. You make a difference."

In the Imperial Police Department, Rodriguez is assigned to patrol.

Officer Karla Rodriguez

La Policía de Imperial da la bienvenida al nuevo sargento

Sargento Dub Perkins

Después de 20 años con el Departamento de Policía de El Centro el Sargento Perkins se transladó a Imperial en noviembre porque tuvo la oportunidad de hacerse sargento. Él comenzó su carrera de policía como un oficial de la reserva en El Centro en 1987. En 1990 él se hizo un oficial de tiempo completo y durante los próximos 17 años adquirió una amplia experiencia, incluyendo ser detective y trabajando con el Equipo de Antidroga de la Calle y el equipo de SWAT. Perkins también ha registrado más de 2000 horas entrenándose en Normas de Oficial de Policía y cursos de capacitación. En Imperial él es asignado como un supervisor de patrulla.

"Traigo mucha experiencia en el cumplimiento de la ley del departamento. Tengo una especialidad en drogas y la pérdida de bienes por la droga," dice Perkins, un nativo de El Centro. "Disfruto ayudando a otros oficiales a aprender más sobre esas áreas."

La Oficial Karla Rodríguez

Realiza un sueño de toda la vida, la Oficial Rodríguez pagó su propio costo por el curso en la Academia de Policía del Sudoeste en Chula Vista y se unió a la Policía de Imperial en julio. Ella trabajó para el Banco de Sangre de San Diego y vivió en el área de San Diego durante aproximadamente 20 años.

Ella dice que los dos empleos son diferentes pero tienen una cosa en común: "Me gusta ayudar a la gente."

Sin embargo, para ella las semejanzas se terminan allí: "He querido ser policía desde que yo puedo recordar. Me gusta la parte que cada día es diferente y no saber lo que vendrá después. Usted ayuda a gente todos los días. Usted hace una diferencia."

En el Departamento de Policía de Imperial, Rodríguez es asignada a patrullar.

Imperial Chamber seats new directors

The Imperial Chamber of Commerce seated six new board members and an alternate in November. They join President Bill Browning, Vice President Gary Redfern and immediate past president John Lovecchio. The executive director is Loretta Mellas and office assistant Meredith Jones. The new board members are:

Deannie Johnson – Manager of I.V. Public Storage for 21 years; Imperial Valley Native; member, Faith Baptist Church.

Kirit Patel -- Owner of the Airporter Inn; also owns the Stanlunds Inn and Resort in Borrego Springs; received Master's Degree in Business Administration in 2005 from the University of LaVerne.

John Lizarraga – Account manager, Time Warner Cable Media in El Centro; Master's Degree in counseling from the University of Phoenix and a Bachelor's Degree in fine arts from San Diego State University.

Julie Ambach – Marketing and economic representative, Imperial Irrigation District, Bachelor of Science in business administration from Mount Mercy College.

Thelma Baker -- Executive officer, Imperial Valley Board of

(Continued on page 16)

La Cámara de Imperial cuenta con nuevos directores

La Cámara de Comercio de Imperial desde noviembre cuenta con seis nuevos miembros y un suplente. Ellos se reúnen con el presidente Bill Browning, Vice-presidente Gary Redfern y el presidente pasado John Lovecchio. La directora ejecutiva es Loretta Mellas y la asistente de oficina es Meredith Jones. Los nuevos miembros del comité son:

Deannie Johnson – Gerente de I.V. Public Storage durante 21 años; nativa del Valle Imperial; Faith Baptist Church.

Kirit Patel – Dueño del hotel del aeropuerto, también tiene el Stanlunds Inn y Resort en Borrego Springs; recibío su maestría en Administración de Empresas en el 2005 de la Universidad de LaVerne.

John Lizarraga – Contador Público y Director de Time Warner Cable Media en El Centro, cuenta con una maestría en Consejería de la Universidad de Phoenix y una licenciatura en Bellas Artes de la Universidad de San Diego State.

Julie Ambach – Representante de mercadotecnia y economía de Imperial Irrigation District, con licenciatura de Ciencias en Administración de Empresas del Colegio Mount Mercy.

Thelma Baker – Oficial ejecutivo de Imperial Valley Board of

(Continúa en la página 16)

Recycling's heavyweight

Construction and demolition processing: Allied Waste Services of Imperial Valley to launch pilot program in Imperial

There is no question that a waste bin from a construction site is a treasure trove of recyclable commodities. Unlike a load of regular solid waste, construction and demolition (C&D) materials are highly recyclable and, due to their nature, tend to be heavy and bulky. While curbside collection of recyclables and green waste will approach to state-mandated diversion requirements, construction and demolition waste materials are likely to do the heavy lifting.

According to recent surveys, C&D makes up approximately 30% of the waste stream and, of that, approximately 50-70 percent is recyclable. Studies done by the federal Environmental Protection Agency estimate that in 2004, 156 million tons of building- related C&D debris was generated. Of this, 63 million tons were generated from residential sources and 93 million tons were generated from non-residential sources. C&D waste is heavy and, if recycled, improves countywide recycling numbers significantly.

Wood waste from framing is the largest commodity generated at construction and renovation sites. Concrete is the largest material generated at demolition sites, which include concrete slabs and foundations. Other materials found in quantities at either demolition or construction sites include asphalt from parking or road reconstruction, gypsum or wallboard from finish construction and asphalt shingles from roofing.

C&D material, much like curbside recyclables, has generated great discussion over the effectiveness of single-stream versus source-separated material. While some projects separate material on the job site, the trend has become to load all the material into one bin and sort it off site at a C&D processing facility.

This "all-in-one" disposal method of C&D material makes sense for contractors at job sites as training on-site to explain the process for separating the material and then moving the material to multiple locations on a site for recycling adds time and cost to a project.

Due to this and the amount of material that can be diverted from landfilling for reuse, Allied Waste Services of Imperial Valley is responding to develop a C&D processing facility that can handle the volume of materials while dealing with the dust, noise and processing issues associated with the material stream.

In 2008, Allied will open its C&D operation at the Imperial

(Continued on page 16)

Reciclando cosas pesadas

Proceso de construcción y demolición: Allied Waste Services del Valle Imperial va a echar a andar un programa piloto en Imperial.

No hay ninguna pregunta que un contenedor de basura de un sitio de construcción es un hallazgo de tesoro de materias primas reciclables. A diferencia de una carga de basura regular sólida, construcción y demolición (C&D) materiales son sumamente reciclables y, debido a su naturaleza, tienden a ser pesados y voluminosos. Mientras que la recolección que se hace en las banquetas de reciclables y desechos de jardín cumplen con los requisitos, los materiales de basura de la construcción y demolición son mas probables de hacer el levantamiento pesado.

De acuerdo a recientes encuestas, C&D hace aproximadamente un 30% del desperdicio y de eso el 50-70% es reciclable. Estudios realizados por la Agencia de Protección al Ambiente estiman que en 2004, 156 millones de toneladas de desperdicio de la construcción fueron generadas. De estas, 63 millones de toneladas fueron generadas de fuentes residenciales y 93 millones de toneladas fueron generadas de fuentes no-residenciales. Basura de C&D es pesada y si se recicla mejora los números significativamente a lo ancho del país.

El desperdicio de madera es la prima mas grande generada de sitios de construcción y renovación. El concreto es el material más grande que se genera en sitios de demolición incluyendo cimientos. Otros materiales encontrados en cantidades en sitios de la construcción o demolición incluyen el asfalto de estacionamientos o reconstrucción de caminos, yeso, enjarres de la construcción o tablillas de asfalto para los techos.

Materiales de C&D, tanto como los reciclables de la banqueta, han generado gran discusión sobre la efectividad de manejarlos juntos o por separado. Mientras algunos proyectos separan el material en el sitio de trabajo, la tendencia ha sido de cargar todo el material en un contenedor y después ser separado por C&D en la facilidad de procesamiento.

Este "todo en uno" método para disponer de material de C&D tiene sentido para los contratistas en los sitios de trabajo como entrenamiento en el lugar para explicar el proceso de separación del material y moviendo el material a múltiples localidades en un sitio de reciclaje añade tiempo y costo a un projecto.

Debido a esto y la cantidad de material que puede ser desviada de un relleno para reuso, Allied Waste Services del Valle Imperial está respondiendo para desarrollar C&D instalaciones de proceso que puedan manejar el volumen de materiales mientras se batalla con el polvo, ruido y cuestiones de proceso asociadas con la corriente de material.

(Continúa en la página 16)

Flag Football

A crowd of parents watch as Jordan Suarez reaches for Daniel Rodriguez's flag in the City of Imperial's First Annual Turkey Bowl at Joshua Park in November. The event, which also included an evening showing of the movie "Little Giants," capped the NFL Flag Football league with teams competing from the Imperial County Sheriff's Activities League, City of El Centro Department of Parks and Recreation and City of Imperial Department of Parks and Recreation

Una muchedumbre de padres mira como Jordán Suarez alcanza la bandera de Daniel Rodriguez en el Primer Tazón del Pavo Anual de la Ciudad de Imperial en el Parque de Josué en noviembre. El acontecimiento, que también incluyó una tarde exhibiendo la película " Pequeños Gigantes, " coronó la liga de Fútbol de Bandera de NFL con equipos que compiten de la Liga de Actividades del Sheriff del Condado Imperial, el Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de El Centro y con el Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Imperial

LEAGUE RESULTS

5-8 Division

1st Place - Giants - El Centro Department of Parks and Recreation - Coach Vargas and Coach Juan
2nd Place - Panthers - Imperial Department of Parks and Recreation - Coach Olivas
3rd Place - Chargers - Imperial County Sheriff's Activities League - Coach Chavarin
4th Place - Steelers - Imperial Department of Parks and Recreation - Coach Ayala

9-11 Division

1st Place - Dolphins - El Centro Department of Parks and Recreation - Coach Vargas and Coach Juan
2nd Place - Ravens - Imperial County Sheriff's Activities League - Coach Godsey
3rd Place - Chargers - Imperial Department of Parks and Recreation - Coach Counce
4th Place - Texans - Imperial County Sheriff's Activities League - Coach Falcon
5th Place - Bears - Imperial County Sheriff's Activities League - Coach Garcia
6th Place - Colts - Imperial County Sheriff's Activities League - Coach Felix

Small business disaster preparedness guide launched

By the U.S Small Business Administration
Submitted by Imperial Police

WASHINGTON, D.C. -- The Small Business Administration and Nationwide Mutual Insurance Company have teamed up to launch a disaster planning guide for small business owners.

SBA Deputy Administrator Jovita Carranza and Nationwide's Associate Vice President for Safety Bill Windsor made the announcement recently during an event at the National Press Club.

The 10-page guide provides information business owners need to develop an effective plan to protect customers and employees in the event of a disaster. The guide provides key disaster preparedness strategies to help small businesses identify potential hazards, create plans to remain in operation if the office is unusable, and understand the limitations of their insurance coverage.

"The most successful recovery efforts are always preceded by good planning," Carranza said. "The more preparation that businesses complete before a disaster, the better able they are to rebuild and reopen quickly after a disaster."

"Disasters can have a devastating impact on small businesses," Windsor said. "How quickly those businesses can get up and running after a disaster can have a significant impact on a community's ability to recover. Understanding this, the SBA and Nationwide have created this guide to help business owners get their arms around the disaster planning process, and convince them to mitigate their risk."

Hard copies of the guide will be distributed by SBA field offices, its resource partners around the country and disaster field offices. Nationwide will make additional copies available to its agents for distribution. An electronic version of the guide will be available online at http://www.sba.gov/services/disasterassistance/disasterpreparedness/index.html.

Guía de preparación de desastre lanzada para pequeños comercios

Por la Administración Americana de Pequeños Comercios
Sometida por la Policía de Imperial

WASHINGTON, D.C. - la Administración de Pequeños Comercios y la Compañía de Seguros Mutua A Escala Nacional han formado un equipo para lanzar un guía de planificación de desastre para propietarios de pequeños comercios. El Administrador Suplente de SBA Jovita Carranza y el Vicepresidente Asociado de Nationwide's para la Seguridad Bill Windsor hizo el anuncio recientemente durante un acontecimiento en el Club de Prensa Nacional.

La guía de 10 páginas provee información que los propietarios de negocios necesitan para desarrollar un plan eficaz para proteger a clientes y empleados en caso de un desastre. La guía proporciona estrategias claves de preparación de desastre para ayudar a pequeños negocios a identificar peligros potenciales, crear proyectos para permanecer en la operación si la oficina es inutilizable, y entender las limitaciones de su cobertura de seguros.

"Los esfuerzos de recuperación más acertados siempre son precedidos por una buena planificación," dijo Carranza. "La mejor preparación que tengan los negocios antes de un desastre, lo mejor capacitados que ellos estarán para reconstruir y volver a abrir rápidamente después de un desastre."

"Los desastres pueden tener un impacto devastador sobre pequeños negocios," dijo Windsor. "Qué tan rápidamente esos negocios puedan levantarse y abrir después de un desastre puede tener un impacto significativo sobre la capacidad de una comunidad para recuperarse. Entendiendo esto, el SBA y Nationwide han creado esta guía para ayudar a propietarios de negocio a conseguir brazos para abrazar el proceso de planificación de desastre, y los convence de mitigar su riesgo."

Las copias impresas de la guía serán distribuidas por oficinas del SBA, sus compañeros de recurso en todo el país y oficinas sucursales de desastre. Nationwide hará copias adicionales disponibles a sus agentes para la distribución. Una versión electrónica de la guía será disponible en línea en http://www.sba.gov/services/disasterassistance/disasterpreparedness/index.html.

Children learn about theater makeup first hand during theatrical workshops held by the Missoula Children's Theatre. The after-school classes, which concluded in a weekend play, were arranged by the city Parks and Recreation Department.

Los Niños aprenden sobre el maquillaje de teatro de primera mano dan durante talleres teatrales sostenidos por el Teatro De Niños Missoula. Las clases extraescolares, que concluyeron en un juego de fin de semana, fueron organizadas por el Departamento de Parques y Recreación.

Zumba Basic dance instructor Jessi Puyot Preciado leads a class dancing to the upbeat fusion of Latin and international music that creates an effective fitness system. Two levels are offered, Basic and Gold. Paige Madden heads the Zumba Gold classes designed for beginners and those 55 and over. It is held 6:45-7:30 p.m. each Tuesday and Thursday at the Frank Wright Multi-Purpose Room. Zumba basic classes are 5:30-6:30 p.m. Classes are $3 each, but Imperial residents age 55 years and older pay just $1 per class.

El instructor de baile Básico de Zumba Jessi Puyot Preciado conduce a una clase que baila a la fusión optimista de música latina e internacional que crea un sistema de salud eficaz. Ofrecen dos niveles, Básicos y de Oro. Paige Madden encabeza las clases de Oro Zumba diseñadas para principiantes y aquellos de 55 y mayor. Se lleva a cabo de 6:45-7:30 de la tarde cada martes y jueves en Salón de Multiusos de Frank Wright . Las clases básicas de Zumba son de 5:30-6:30 de la tarde. Las clases son 3 dólares cada una, pero residentes de Imperial de 55 años y mayor pagan solamente 1 dólar por clase.

Imperial attracting professional offices

Professionals are moving their offices to Imperial out of choice and necessity, a welcome combination for a city actively cultivating a business-friendly environment.

Attorney Pedro S. Bonilla was forced to move when fire destroyed his El Centro office, a large old home that was converted to office space. He found what he was looking for in commercial space developed by Imperial-based Castillo Construction, Inc. along Highway 86 north of Aten Boulevard.

"In El Centro, office space was either not available or what was available was older and needed work. We were looking for room to grow and it was in Imperial we found the right ingredients," Bonilla notes.

"Highway 86 offers good visibility. As an attorney, you want to be near the courthouse, but the pluses here outweighed the negatives. Moving to a growing area gives me the opportunity to expand. I'm pleased. We're anticipating being here a long time," added Bonilla, who has been in his office about a year.

The building he is in at 2417 Marshal Ave. features Spanish style architecture and a courtyard with a fountain. Another business in the building is Sun Valley Behavioral Medical Center. It all fits with a pleasing image that attracts clients, Bonilla says.

"There's a doubling effect. I get clients from other areas who see my sign from the highway. Clients that come here see other businesses. I am excited about a new dry cleaners that is opening nearby," he said.

Professional offices are known catalysts for business growth. Their owners and employees have steady incomes and they then frequent businesses in the proximity of their offices, establishing a built-in clientele that allows a fledgling business area to carve a niche amid an influx of malls and big box retailers.

City of Imperial officials and businesses hope this scenario plays out in the city's downtown, which is the centerpiece of the city's redevelopement efforts. New sidewalks, lamp posts, bus shelters and planters are giving a long-stagnant downtown a new look. It's attracting businesses as well, including attorney Steve Escalera who in December opened his offices in a remodeled building at 221 N. Imperial Ave. It also includes Strictly Business, a real estate firm.

"I just think it's an ideal location," Escalera says. "The area is revitalized, the city is growing. The building across the street has really defined this as a commercial area."

He is speaking of the attractive building of chiropractor Andrew Martino that also includes a Subway restaurant, itself an attraction. It sits on a lot that had been vacant for years.

"Imperial is where it's happening right now. The Valley needs more qualified civil and business attorneys," he says of his practice's focus. "We have a lot of attorneys who come from out of town, but we need more local attorneys."

With several business developments, a growing population and a business-friendly approach, Imperial is sure to continue being the new destination for professional offices.

Imperial atrae oficinas para profesionistas

Los profesionales están cambiando sus oficinas a Imperial por ser una buena alternativa y por necesidad, una combinación bienvenida de una ciudad que cultiva un amigable ambiente de negocios.

El abogado Pedro S. Bonilla fue forzado a cambiarse cuando el fuego destruyó su oficina en El Centro, una casa grande y vieja que fue convertida en oficina. El encontró lo que estaba buscando en un espacio comercial construido por Castillo Construcción, Inc. en la carretera 86 al norte del Bulevar Aten.

"En El Centro los espacios para oficinas no estaban disponibles o estaban muy viejos y deteriorados y necesitaban reparaciones". Nosotros estamos buscando un lugar con espacio para crecer y fue en Imperial que encontramos lo que queríamos," dice Bonilla.

"La carretera 86 tiene buena visibilidad. Como abogado, tú quieres estar cerca de la corte, pero fue mejor Imperial. Cambiarnos a un área de crecimiento nos da la oportunidad de expandirnos. Estoy contento ya que planeamos estar aquí mucho tiempo", añadió Bonilla, quien ha estado en su oficina cerca de un año.

El edificio en el que se encuentra está ubicado en la Ave. Marshal 2417 y tiene una arquitectura estilo español con un jardín y una fuente. Otro negocio en el edificio es el Sun Valley Behavioral Medical Center. Es una agradable imagen que atrae clientes, Bonilla dice.

"Hay un doble efecto. Yo tengo clientes de otras áreas, los cuales ven mi anuncio desde la carretera. Los clientes que vienen aquí ven otros negocios. Estoy entusiasmado porque una limpiaduría se abrirá cerca," el dice.

Oficinas Profesionales son conocidas como catalizador de crecimiento de negocios. Sus propietarios y empleados tienen ingresos estables y ellos frecuentan negocios cerca de sus oficinas, estableciendo y ampliando la clientela y creando un nicho diferente a los grandes centros comerciales y supermercados.

Los oficiales y negocios de la ciudad de Imperial esperan que este escenario se refleje en el centro de la ciudad, el cual es la pieza central de los esfuerzos de remodelación. Nuevas banquetas, postes de lámparas, techos y bancas para las paradas de autobús y maceteros están dando una nueva imagen al centro de la ciudad. Está atrayendo negocios también, incluyendo al abogado Steve Escalera el cual en diciembre abrió sus oficinas en un edificio remodelado en la Ave. N. Imperial 221. También incluye Strictly Business, una firma inmobiliaria.

"Yo creo que es un sitio ideal, Escalera dice. "El área está revitalizada, la ciudad esta creciendo. El edificio enfrente de la calle ha definido esto como una zona comercial".

El está hablando de un atractivo edificio del quiropráctico Andrew Martino que también incluye el restaurante Subway, igualmente atractivo. Se ubica en un lote que había estado vacante por años.

"Imperial es donde todo está pasando ahora mismo. El Valle necesita más abogados capacitados en negocios en el área civil. El dice enfocándose a su práctica. "Nosotros tenemos muchos abogados que vienen de fuera, pero necesitamos mas abogados locales."

Con varios desarrollos de negocios, una creciente población y un acercamiento amigable de negocios, Imperial es seguro de continuar siendo el nuevo destino de oficinas profesionales.

Renovated downtown now a 'destination'

The brash new look of Imperial's downtown was on full display as thousands gathered for the Parade of Lights and Christmas tree lighting on the evening of Dec. 7 and the 19th Annual Christmas in a Small Town the next day.

Newly paved sidewalks were adorned by new trees and planters filled with poinsettias. Above, antique-style street lights strutted gleaming Christmas lights and splashy holiday banners. For many, from the City Council and city staff to residents and business owners who joined in planning meetings, it was the realization of a dream that downtown Imperial would finally be a destination.

To reach the culmination, sidewalk construction raged at a frantic pace in the weeks preceding the holiday events. Businesses and the public endured closed areas, mounds of dirt and detours to back entrances of downtown shops. Seeing the smiling faces lining the streets and the bustling business in the weeks following, it was clear it was all worth it.

There will now be a lull in construction activity, though more improvements are planned, said City Planner Jorge Galvan.

(Continued on page 16)

El centro de la ciudad es renovado ahora su destino

La nueva fachada del centro de Imperial estaba en demostración llena de miles de gente en el Desfile de Luces y la Iluminación del Árbol de Navidad durante la tarde del 7 de diciembre y la 19a Navidad Anual en un Pueblo Pequeño al día siguiente.

Las aceras recién pavimentadas fueron adornadas con nuevos árboles y maceteros llenos de nochebuenas. Arriba, las lámparas de la calle de estilo antiguo se pavoneaban iluminando las luces navideñas y estandartes festivos. Para muchos el Concilio Municipal y el personal municipal y también residentes y propietarios de negocios que participaron en reuniones de planificación, esto era la realización de un sueño que el centro de Imperial tenía destinado.

Para alcanzar su culminación, la construcción de las aceras se realizó a un paso frenético en las semanas precediendo los eventos festivos. Los negocios y el público aguantaron áreas cerradas, montones de escombros y desvíos a las entradas traseras de tiendas del centro de la ciudad. Viendo las caras sonrientes a la orilla de las calles y los negociantes alborotaban en las siguientes semanas, era claro que todo esto lo valía la pena.

Ahora habrá una calma en la actividad de construcción, aunque se planean más mejoras, dijo el Planeador Municipal Jorge Galván.

"Todavía estamos instalando algunos nuevos letreros de la calle y

(Continúa en la página 16)

Annual Christmas events keep getting better

The 19th annual Christmas in a Small Town on Sat., Dec. 8 and the companion Parade of Lights the evening before were better attended than ever, said Chamber President Bill Browning. There were nearly 50 entries in the parade and a large enthusiastic crowd lined Imperial Avenue for the event that concluded with the City of Imperial's traditional Christmas tree lighting and caroling in front of city hall. Due to the increasing entries the parade route this year was extended to 15th Street on the north to 4th Street on the south.

Christmas in a Small Town drew more than 125 vendors and an estimated 4000 attendees from throughout Imperial County, other areas of California, Yuma and Mexicali, as well as snowbirds from across North America. Several vendors reported higher-than-anticipated sales and the kettle corn vendor reported popping an incredible 320 pounds of popcorn.

"This event has become Imperial Valley's leading Christmas fair and gets bigger and better every year," said Browning, who was interviewed by several members of the media throughout the day.

Those attending were treated to a wide variety of crafts, including many Christmas decorations and items ideal for gift giving, as well as food such as fish tacos, hot dogs and shaved ice.

Los Eventos de Navidad son cada vez mejores

La décimo novena Navidad en un Pequeño Pueblo se llevó a cabo en Diciembre 8 y el Desfile de Luces del día anterior estuvo mejor que nunca, dice el presidente de la Cámara Bill Browning. Hubo cerca de 50 entradas en el desfile y una multitud muy entusiasta se reunió en la Avenida Imperial para el evento que concluyó con la iluminación del tradicional árbol de navidad y cánticos enfrente del Ayuntamiento. Debido al incremento de entradas la ruta del desfile se extendió hasta la calle 15 hacia el norte y la calle 4ta hacia el sur.

La Navidad en un Pequeño Pueblo atrajo mas de 125 vendedores y 4000 personas aproximadamente asistieron y nos visitaron de todo el condado de Imperial, de otras áreas de California, Yuma y Mexicali, así como los snowbirds de Norte América. Varios vendedores reportaron buenas ventas pero de palomitas de maíz se vendío la increíble cantidad de 320 libras.

"Este evento encabeza la feria de Navidad del Valle y cada año es mejor y crece mas", dice Browning, el cual fue entrevistado por varios miembros del medio durante ese día.

Los asistentes disfrutaron gran variedad de manualidades, incluyendo decoraciones de navidad y artículos ideales para regalos, así como también hubo tacos de pescado, hot dogs y hielo raspado.

ESCALERA LAW OFFICE / STRICTLY BUSINESS

Ben Cervantes (left) of Strictly Business, a real estate firm, (left) cuts the ribbon at the newly renovated office building at 221 N. Imperial Ave. on Dec. 13. He is joined Imperial Chamber of Commerce President Bill Browning. The building is occupied by attorney Steve Escalera, who owns the property, and Strictly Business, a real estate firm.

Ben Cervantes (izquierda) Strictly Business, una firma inmobiliaria, (izquierda) corta la cinta del edificio de oficinas recién renovado en 221 N. Ave. Imperial el 13 de diciembre. Él es unido por el Presidente de la Cámara de Comercio de Imperial Bill Browning. El edificio es ocupado por el abogado Steve Escalera, que posee la propiedad, y Strictly Business, una firma inmobiliaria.

What's Happening @ Your Library

Lo Qué Está Pasando @ Su Biblioteca

Looking for something to do in 2008? Come on by the library and let us help entertain you. We have lots of books, magazines, computers, videos and DVDs to keep you busy. Come by and see what we have that's new, or join us for one of the following events:

Story Time – every Wednesday morning at 9:30 a.m., join us for a story, snack and craft. There is a different theme each week and everyone is welcome.

Minimum-day Matinee – when Imperial schools have their regularly scheduled minimum days, students (and everyone else) are invited to watch a movie at the library. Admission is free, and you may bring your own snacks. The Minimum-day Matinee dates will be February 13th, April 16th, and May 14th. We will also have a Last-Day Matinee on June 12th. Movie titles will be announced a day or two before the event.

Library Lovers Night – join us February 7th for an open house, with refreshments and tours. There will also be adopt-a-book opportunities. It's our way of saying thanks to our supporters and getting to know our community better.

Jane Austen Film Festival – every Saturday in March, we will show a movie showcasing the works of Jane Austen. The movies are Pride and Prejudice (the 2005 version), Sense and Sensibility, Emma, Mansfield Park, and Becoming Jane. The movies will start at noon and the public is invited.

¿Buscando algo que hacer en el 2008? Venga a la biblioteca y déjenos entretenerlo. Nosotros tenemos muchos libros, revistas, computadoras, videos y películas en DVD para mantenerlo ocupado. Venga y vea lo nuevo que tenemos o acompáñenos a uno de los siguientes eventos:

Tiempo de Cuento – todos los miércoles en la mañana de 9:30 a 10:00 acompáñanos a un cuento, snack y una manualidad. Es un tema diferente cada semana y todos son bienvenidos.

Matiné en los días mínimos – Cuando las escuelas de Imperial tienen medio día los estudiantes (y todos los demás) están invitados a ver una película en la biblioteca. La admisión es gratuita y puedes traer tus propios snacks. Las próximas fechas de matinés serán los días 13 de febrero, 16 de Abril y el 14 de Mayo. Nosotros también tendremos el último día de matiné el 12 de Junio. Los títulos de las películas serán anunciados uno o dos días antes del evento.

Noche de amantes de la biblioteca – Acompáñanos el 7 de Febrero para una bienvenida con refrescos y guías. Habrá oportunidad de adoptar un libro. Es nuestra manera de decir gracias a los que nos apoyan y conocer mejor a nuestra comunidad.

Festival de Películas de Jane Austen – Cada Sábado en Marzo, tendremos una película de los trabajos de Jane Austen. Las películas son Orgullo y Prejuicio (versión 2005), Sentido y Sensibilidad, Emma, Mansfield Park, y Siendo Jane. Las películas empezarán al mediodía y el público está invitado.

Rosalva Caro (center) is joined by family and friends at the Nov. 27 ribbon cutting for the family's new La Hacienda Restaurant at 416 S. J St. The 3000 square foot restaurant depicted in the rendering will open in the spring and replace the La Fuente eatery now on the site.

Rosalva Caro (el centro) es unida por la familia y amigos en el corte de listón el 27 de noviembre para el nuevo Restaurante La Hacienda de la familia en 416 S. Calle J. El restaurante de 3000 pies cuadrados representado abrirá en la primavera y sustituirá al restaurante La Fuente actualmente sobre el sitio.

Being a Good Library Customer

The mission of the City of Imperial Public Library is providing quality materials and services that fulfill the educational, informational, cultural, and recreational needs of the entire community in an atmosphere that is welcoming, respectful, and businesslike. To that end, we work to maintain and improve our service to the community.

One of the many services we provide is helping our patrons learn to use the library to their advantage. Realizing that not everyone comes in regularly (which is the best way to get to know your library and how to use it), we thought we'd share some ideas on how to "be a good library customer."

First, you need to get a library card. While you are welcome to come in and read books and magazines, without a card you cannot check them out. A library card establishes your library account. You also cannot use the computers unless you have a card (and a signed IUP). Your card also gives you access to the "patron account" features on our online catalog. This is where you can go in and check the status of your account, renew books and reserve books. So, the card is what gives you the best access to the materials we house.

How do you get a card? Come to the library with a picture ID and proof of address, such as a utility bill. We'll give you an application to fill out and get you set up. The whole process takes about five minutes and, best of all, it's free.

Once you get the card, take care of it. If it is lost or stolen, let us know. That way, we can take care of the problem before anything gets wrongfully checked out in your name. And if we do need to replace the card, it only costs $1.

Now that you know about the library card, be sure to check the next issue for more tips on how to "be a good library customer."

Siendo un buen cliente de la biblioteca

La misión de la biblioteca de la Ciudad de Imperial es proveer materiales y servicios de calidad que satisfagan las necesidades de educación, cultura y recreación de toda la comunidad en una atmósfera de bienvenida, respeto y profesional. Trabajamos para mantener y mejorar nuestro servicio a la comunidad.

Uno de tantos servicios que proporcionamos es enseñar a nuestros clientes a usar los materiales de la biblioteca. Tomando en cuenta que no todos acuden con regularidad (que es la mejor manera de familiarizarse con la biblioteca), también pensamos en compartir algunas ideas de "como ser un buen cliente de la biblioteca".

Lo primero es tener una tarjeta de la biblioteca. Usted es bienvenido de venir y leer libros y revistas pero sin la tarjeta no se los puede llevar. La tarjeta tiene su número de cuenta. También necesita la tarjeta para hacer uso de las computadoras (y tener firmado el IUP).

Su tarjeta le permite el acceso a su "cuenta de cliente" en nuestro catálogo electrónico. Ahí puede revisar el estado de su cuenta, renovar y reservar libros. De esta manera la tarjeta proporciona el mejor acceso para obtener los materiales que tenemos.

¿Cómo se obtiene la tarjeta? Acuda a la biblioteca con una identificación con foto y comprobante de domicilio, como recibo de pago de servicios. Le daremos una solicitud para completar y le proporcionamos la tarjeta. El proceso tarda 5 minutos y lo mejor de todo, es gratuito.

Una vez que obtenga la tarjeta, cuídela. Si se le pierde o se la roban avísenos. De esta manera nos hacemos cargo del problema antes que otra persona saque materiales en su cuenta. Si necesita reemplazar la tarjeta le cuesta solamente un $1.00.

Ahora que usted sabe acerca de la tarjeta de la biblioteca, asegúrese de revisar la siguiente edición para más consejos en como "ser un buen cliente".

Special events to mark *Fair Centennial*

The Imperial High School Marching Band will help launch the 2008 California Mid-Winter Fair and Fiesta and its "Big Bad Birthday Bash" Feb. 29 in grand opening ceremonies marking the 100th Anniversary of the fair.

The Imperial musicians will be the first in a "parade of bands" from local high schools over the next 10 days that will help open the fair each day with a parade through the grounds.

The IV Expo, home of the fair has been located on East Second Street in Imperial for more than six decades.

"The number 100 is a magic one for our fair in 2008," said Bo Shropshire, president of the board of the 45th Agricultural District that sets policy of the Imperial Valley Expo and the California Mid-Winter Fair.

The fair's Centennial will have one more unique aspect: it begins on "leap day," Feb. 29, and runs through March 9.

In that regard, opening day also will include a special recognition for Valley residents with leap day birthdays who can only celebrate their birth date once every four years.

In addition to the special "leap Day" birthday celebration and the

(Continued on page 17)

Acontecimientos especiales para marcar el *Centenario de la Feria*

Desfilará la banda de la Preparatoria de Imperial y ayudará a impulsar la Feria y Fiesta de Medio Invierno de California 2008 y su " Gran Fiesta de Aniversario" el 29 de febrero en la ceremonia de apertura que marca el 100 aniversario de la feria.

Los músicos de Imperial serán los primeros en participar en "un desfile de bandas" de preparatorias locales durante los 10 días siguientes de la apertura de la feria cada día con un desfile por los terrenos.

La IV Expo, hogar de la feria ha sido ubicada sobre la Calle Segunda este en Imperial por más de seis décadas.

"El número 100 es un número mágico para nuestra feria del 2008," dijo Bo Shropshire, presidente de la mesa del 45 Distrito Agrícola que dicta la política de la Expo del Valle Imperial y de la Feria de Medio Invierno de California.

El Centenario de la feria tendrá un aspecto único: comienza con "el día bisiesto" el 29 de febrero y sigue hasta el 9 de marzo.

Además el día de la apertura también incluirá un reconocimiento especial para residentes del Valle con cumpleaños el día bisiesto que sólo pueden celebrar su aniversario una vez cada cuatro años.

Además de la celebración especial de aniversario del " Día bisiesto" y el desfile de bandas, la feria Centenaria también incluirá:

(Continúa en la página 17)

Imperial Police offers traffic tips for fairgoers

During the past two California Mid-Winter Fair and Fiestas the traffic entering the fairgrounds has been greatly improved with the addition of new traffic control personnel and a new traffic plan. However, there are areas that can be improved that will make visits to the fair a safer and more enjoyable occasion. The Imperial Police Department is requesting that anyone planning on using L Street to enter the stock gate to please come south on L St. from Barioni Boulevard. or approach from the east using 2nd Street from P Street (Clark Road). This is especially helpful for people coming from south of the fairgrounds and relieves traffic congestion on Highway 86.

A drop off area for pedestrians has been established on J Street just north of 2nd Street. Pedestrians can then walk behind the barriers for a safe entry onto the fairgrounds. We are asking that everyone use this drop-off area and not stop in front of the marquee on 2nd Street. This causes an immediate traffic hazard as vehicles back up onto Highway 86.

Remember, that during heavy traffic times or special events 4th Street will be closed, so make plans to use the main entrance at 2nd Street and Highway 86. The traffic control officers are doing a difficult and sometimes frustrating job, so please follow their directions and be polite.

La Policía de Imperial ofrece consejos de tránsito para visitantes de la Feria

Durante las dos pasadas Ferias de Medio Invierno y Fiesta de California el tráfico que tenemos en los terrenos de la Feria ha sido mejorado enormemente con la adición de nuevo personal de control de tráfico y un nuevo plan de tráfico. Sin embargo, hay áreas que pueden ser mejoradas y que harán las visitas a la feria una ocasión más segura y más agradable.

El Departamento de Policía de Imperial solicita que cualquiera que piense usar la Calle L para entrar en la puerta de reserva favor de venir sur sobre la Calle L Santa del Bulevar Barioni o llegar por el este usando la Calle 2a de la Calle P (Camino Clark). Esto es conveniente especialmente para la gente que viene del sur de la Feria y evita la congestión de tráfico en la Carretera 86.

Un área de bajada para peatones ha sido establecida sobre la Calle J justo al norte de la Calle 2a. Los peatones pueden andar detrás de las barreras para tener una entrada más segura a la Feria. Pedimos que cada uno use esta área de bajada y no la parada delante de la marquesina en la Calle 2a. Esto causa un riesgo de tráfico inmediato de los vehículos que llegan a la Carretera 86.

Recuerde, que durante tiempos de tráfico pesado o acontecimientos especiales la Calle 4a estará cerrada, haga planes de usar la entrada principal en la Calle 2a y la Carretera 86. Es un trabajo difícil para los oficiales de control de tráfico y a veces frustrante, así que por favor sigan sus instrucciones y sean corteses.

Imperial Chamber of Commerce
Annual Fair Parade
10 a.m., Sat., March 1
on Imperial Avenue.
To enter the parade please call
355-1609.

County can't help with tax rate; mortgage caution urged

By Joe Maruca
District 2 County Supervisor

Nearly 15 years ago when I was between jobs, and there was a minor building boom taking place in the Valley, I was a mortgage loan officer for a large, reputable, national lender, GMAC. During that year, I made a lot of loans to people in Imperial who were buying new homes, and I learned a lot about the mortgage business. At the time, the requirements to borrow money were quite stringent, and the lenders, while very competitive, all were very similar. What one lender could do for you, the others could also. I think service was the dividing line, and there was very little exception to less than acceptable credit and the amount of debt a person could carry and still borrow money. As a result, there were very few defaults on home loans during that period.

We have been hearing about the mortgage crisis that has hit the country, and that people are losing their homes because they can no longer afford to pay the mortgages. This problem hit home a few weeks ago when a group of people came to the County Board of Supervisors meeting to appeal for some help. When property is sold or improved, it will, unfortunately, be reassessed by the county, and a supplemental tax bill will be sent to the home owner. Several people came to our meeting and told the Board that they could not pay the supplemental tax bill plus the mortgage and the regular tax bill, which were all due and payable in close proximity to each other. Also, they had problems with their mortgages because they were into an adjustable rate, and the rates were accelerating. All of this has hit them right between the eyes.

We agreed to meet with them to see what we could do. Perhaps we could talk to lenders for them to see if they could restructure the loan and try to get some relief for them. However, it is legally impossible for the county to forgive them of their new tax burden or in some way deviate from the collection time lines because the county tax collector is essentially a collector for the state government, and the laws governing collection, assessment, etc. are all very well defined. In essence, we collect the taxes and sent them to Sacramento where they distribute them as they see fit. I think the county's share of all the property tax is less than 15 percent.

At any rate, we looked at some of the mortgages, and what we saw frightened the heck out of me. In this group of people whose paperwork we examined, we found that they were given a second mortgage to put 20 percent down, and then a first mortgage for 80 percent of the balance. In essence, they got into the houses with no or very little cash out of pocket.

The loans were all adjustable, and we determined that some of them would take a life time and a half to ever pay off. In the meantime, the value of their "investment" had decreased by a significant percentage, and the rate of their payment will continue to escalate. In the vernacular of the business world, they were upside down in this investment. They owe more than the homes are worth. In some cases when we took into consideration taxes, insurance, mortgage payments, and the adjustable rate increase, in five years there is no way some of these payees would make enough money to cover this amount of money without a significant increase in income, let alone put shoes on their feet.

(Continued on page 17)

El condado no puede ayudar con la tasa de impuestos; se recomienda precaución con las hipotecas

Por Joe Maruca
Supervisor del Condado Distrito 2

Hace casi 15 años cuando yo estaba trabajando y había un auge menor de construcción ocurriendo en el Valle, yo era un prestamista oficial de hipotecas para un prestamista grande, serio, nacional, GMAC. Durante ese año, hice muchos préstamos para gente en Imperial quien compraba nuevas casas, y aprendí mucho sobre el negocio de hipoteca. Entonces, los requisitos para prestar dinero eran muy rigurosos, y los prestamistas, mientras muy competitivo, todos eran muy similares. Por qué lo que un prestamista podría hacer por usted, los demás podrían también. Pienso que el servicio era la línea divisoria, y había muy pequeña excepción a menos que crédito aceptable y la cantidad de deuda que una persona podría llevar y todavía tomar prestado el dinero. Por consiguiente, había muy pocas fallas en los préstamos de inmobiliaria durante aquel período.

Hemos estado enterándonos sobre la crisis de hipoteca que ha golpeado el país, y la gente pierde sus casas porque ellos no pueden pagar mas las hipotecas. Este problema nos llegó hace unas semanas cuando un grupo de gente vino al Consejo de Supervisores del Condado apelando alguna ayuda. Cuando la propiedad es vendida o mejorada, lamentablemente, será reexaminada por el condado, y un cobro suplementario de impuestos será enviado al propietario de casa. Varias personas vinieron a nuestra junta y dijeron al Consejo que ellos no podían pagar el cobro suplementario de impuestos más la hipoteca y el cobro regular de impuestos que todos se debían y vencían en una proximidad cercana el uno al otro. También, ellos tenían problemas con sus hipotecas porque ellos estaban en una tarifa ajustable, y las tarifas escalaban. Todo esto les ha golpeado directamente entre los ojos.

Estuvimos de acuerdo en reunirnos con ellos para ver lo que nosotros podríamos hacer. Quizás nosotros podríamos dirigirnos a prestamistas para ver si ellos pudieran reestructurar el préstamo y tratar de conseguir algún alivio para ellos. Sin embargo, es imposible legalmente para el condado perdonarles su nueva carga de impuestos o de algún modo desviar de las líneas de tiempo de recolección porque el recolector fiscal del condado es esencialmente un recolector para el gobierno estatal, y las leyes gobernantes de recolección, la evaluación, etc. son muy bien definidas. En esencia cobramos los impuestos y los enviamos a Sacramento donde ellos los distribuyen como ellos mejor lo consideran. Pienso que la parte del condado de todos los impuestos es menor del quince por ciento.

Por lo menos, miramos algunas hipotecas, y lo que nosotros vimos me asustó tremendamente. En este grupo de gente cuyo papeleo administrativo examinamos, encontramos que les dieron una segunda hipoteca por el 20 por ciento, y una primera hipoteca por el 80 por ciento del saldo. En esencia, ellos entraron a las casas sin o con muy poco dinero en efectivo en su bolsillo.

Los préstamos eran todos ajustables, y determinamos que algunos de ellos tomarían toda una vida y media para alguna vez liquidar la deuda. Mientras tanto, el valor de su "inversión" se había disminuido en un porcentaje significativo, y la tarifa de su pago seguirá intensificándose. En el vernáculo del mundo de los negocios, ellos estaban al revés en esta inversión. Ellos deben más que lo que las casas valen. En algunos casos cuando tuvimos impuestos en cuenta, seguro, pagos de hipoteca, y el aumento de tarifa ajustable, en cinco años no hay ningún modo que algunos de estos beneficiarios harían bastante dinero para cubrir esta cantidad de

(Continúa en la página 17)

(Continued from page 6)

Imperial Chamber seats new directors

REALTORS®; previous president of the Calipatria Chamber of Commerce; member, Alzheimer Advisory Board, Imperial Chapter, and Imperial Valley Sunrise Optimist Club

Betty Parish – Owner of Brawley florist shop; Imperial Valley native; previously active for many years in 4-H.

Kevin Rachford (alternate) -- General contractor and president of Elegant Creations in Imperial; REALTORS® for Keller Williams Realty; member of National, California and Imperial Valley Realty Associations; board member, Christ Community Church, Nehemiah Project.

(Continuación de la página 6)

La Cámara de Imperial cuenta con nuevos directores

Realtors; anterior presidente de la Cámara de Comercio de Calipatria, miembro del comité asesor de Alzheimer, del Imperial Chapter y del Imperial Valley Sunrise Optimist Club.

Betty Parish – Dueña de la florería Brawley, nativa del Valle Imperial; anteriormente miembro durante muchos años de 4-H.

Kevin Rachford (Sustituto) – Contratista general y presidente de Elegant Creations en Imperial; Realtors de Keller Williams Realty, miembro de National, California e Imperial Valley Realty Associations; miembro de Christ Community Church, Projecto Nehemiah.

(Continued from page 7)

Recycling's heavyweight:

Construction and demolition processing
Allied Waste Services of Imperial Valley to launch pilot program in Imperial

Valley Landfill accepting initially up to 25 tons of C&D with the goal of accepting 350 tons before year's end. Allied will be working with the City of Imperial on a pilot program to encourage C&D recycling through education and community outreach with the building and construction industry, as well as general contractors.

Green waste and traditional recycling programs using the curbside blue container are working to achieve a 50% diversion requirement, but the ability to keep C&D material out of the landfill will ensure this level of diversion is accomplished in helping maintain valuable landfill capacity for future generations.

(Continuación de la página 7)

Reciclando cosas pesadas:

Proceso de construcción y demolición
Allied Waste Services del Valle Imperial va a echar a andar un programa piloto en Imperial.

En 2008, Allied iniciará operaciones de C&D en el Valle Imperial aceptando inicialmente hasta 25 ton. de C&D con la meta de aceptar 350 ton. antes del fin de año. Allied estará trabajando con la ciudad de Imperial en un programa piloto para promover el reciclaje de C&D a través de programas de educación para la comunidad con la industria de la construcción, así como con los contratistas generales.

El desperdicio de jardín y los programas de reciclaje tradicional en la banqueta usando el contenedor azul están trabajando para lograr un 50% de la diversión requerida, pero la capacidad de mantener C&D fuera del relleno asegurará que este nivel de diversidad será completado para ayudar a mantener la capacidad valiosa del relleno para futuras generaciones.

(Continued from page 11)

Renovated downtown now a 'destination'

"We're still putting up some new street signs and putting sealant on the sidewalks to prevent staining, but we're pretty much done for this fiscal year (through June 30)," Galvan explained. "But we'll still be rotating seasonal banners."

The next steps could be extending the adornments from 9th to 10th Street and adding a monument or clock tower at the intersection of Barioni Boulevard and Imperial Avenue. Meanwhile, the city is welcoming new businesses and improvements of existing structures. Attorney Steve Escalera opened his new law office in a renovated building at 221 N. Imperial Ave and the county is painting the Veteran's Memorial Hall.

On the east side of Highway 86 the city's redevelopment fund is assisting with the construction of the La Hacienda restaurant at 416 S. J St. expected to open in spring 2008. The new 3000-square-foot facility will replace the old building that now houses La Fuente Restaurant. Galvan said the fine look of the new building will help establish a new standard for buildings along the east side of Highway 86, another priority redevelopment area.

Further expansion could be spurred in 2008 when the city considers establishing its own business development loan program and a state-funded micro-enterprise loan program for income-qualified small businesses, Galvan added.

(Continuación de la página 11)

El centro de la ciudad es renovado ahora su destino

poniendo el sellador sobre las aceras para prevenir manchas, pero ya casi terminamos por este año fiscal (hasta el 30 de junio), "explicó Galván." pero todavía estaremos rotando los estandartes de diferentes estaciones."

Los siguientes pasos podrían ser extender los adornos de las calles 9o a la 10a y añadir un monumento o una torre con reloj en la intersección del Bulevar Barioni y la Avenida Imperial. Mientras tanto, la ciudad da la bienvenida a nuevos negocios y mejoras de estructuras en existencia. El abogado Steve Escalera abrió su nueva oficina de abogados en un edificio renovado en 221 N. Ave Imperial y el condado está pintando el Salón Conmemorativo de los Veteranos.

Sobre el lado este de la Carretera 86 el fondo de reconstrucción de la ciudad ayuda con la construcción del restaurante La Hacienda en 416 S. Calle J se espera que abra en la primavera 2008. La nueva instalación de 3000-pies cuadrados sustituirá al edificio viejo que ahora habita al Restaurante La Fuente. Galván dijo que la bonita fachada del nuevo edificio ayudará a establecer un nuevo estándar para edificios a lo largo del lado este de la Carretera 86, otra área de reconstrucción prioritaria.

Mayor crecimiento podría ser estimulado en 2008 cuando la ciudad considere establecer su propio programa de préstamos de desarrollo comercial y un programa de préstamo de microempresa financiado por el estado para pequeños negocios de ingresos elegibles, Galván añadió.

(Continued from page 14)

Special events to mark *Fair Centennial*

parade of bands, the Centennial fair also will include:

- A redesigned website that can be found at www.bigbadbirthdaybash.com;
- The third IV Idol Contest
- A special cookbook that will be for sale, containing recipes from previous cooking contests at the California Mid-Winter Fair and Fiesta
- A Salsa Contest March 4 and a Guacamole contest March 6
- One-day cooking contests
- Entertainment throughout the grounds

"We are planning many events to mark this milestone in our history," Shropshire said.

The 2008 California Mid-Winter Fair & Fiesta Exhibitor handbook is available at the main office of the Imperial Valley Expo, local chambers of commerce and on the fair website.

All residents of the Imperial and Mexicali Valleys, including snowbirds, can be exhibitors. The requirements are spelled out in the handbook for both youth and adult exhibits. Entries are due by 4 p.m. Friday, February 1, 2008, unless otherwise noted in the exhibitor handbook.

For questions concerning entering in the 2008 California Mid-Winter Fair & Fiesta, call 760.355.1181 or visit the website at www.bigbadbirthdaybash.com. Entry applications and rules for all contests can also be downloaded from the website.

(Continuación de la página 14)

Acontecimientos especiales para marcar el *Centenario de la Feria*

· un sitio web diseñado que puede ser encontrado en www.bigbadbirthdaybash.com;

· La tercera Competencia del Ídolo de IV

· Un libro de cocina especial que estará a la venta, conteniendo recetas de concurso de cocina anterior en la Feria de Medio Invierno y Fiesta de California l

· Una Competencia de Salsa el 4 de marzo y una competencia de guacamole el 6 de marzo

· Un Día de Concursos de Cocina

· Entretenimiento por todos los terrenos

"Estamos planeando muchos acontecimientos para marcar esta fecha en nuestra historia," dijo Shropshire.

El manual de expositor de La Feria de Medio Invierno y Fiesta de California 2008 está disponible en la oficina principal de la exposición del Valle Imperial, las cámaras locales de comercio y en el sitio web de la feria.

Todos los residentes de los Valles Imperiales y Mexicali, incluyendo snowbirds, pueden ser expositores. Los requisitos son explicados detalladamente en el manual tanto para jóvenes como para adultos. Las entradas se vencen a las 4 de la tarde el viernes 1 de febrero de 2008, al menos que sea notificado de otra manera en el manual de expositor.

Preguntas concernientes a la entrada a la Feria de Medio Invierno y Fiesta de California 2008, llame al 760-355-1181 o visite el sitio web en www.bigbadbirthdaybash.com. Solicitudes de entrada y reglas para toda la competencia también pueden ser bajadas del sitio web.

(Continued from page 15)

County can't help with tax rate; mortgage caution urged

How did these people get these loans? Why did someone loan them money that any lender would know they cannot pay back? I am befuddled when I take into consideration my experience in the lending business 15 years ago when it would have been impossible to LEGALLY make such loans. Yet, I am told, and I have read, that such loans exist all over the country. What happened? Were the loans given these people legal? Were loan applications falsified? Will the feds bail these unfortunate people out? Who knows? But I hope that we have all learned a valuable lesson.

While the building business is cyclical and will certainly bounce back, it is just that, cyclical. We should never borrow money that looks too easy to obtain, and never, never, unless you are certain that you are going to sell your property within five years, agree to an adjustable-interest-rate loan. About eight years ago, I purchased some property and obtained a loan. I had a choice between a 2% adjustable and a 5.75 percent 30-year fixed. The ARM sure looked tempting, but here I am with a fixed rate of 5.75 percent, and am glad to have made the right decision. There is no free lunch. If you borrow money and are not sure of what you are doing, get some help. There are a lot of people out there that can advise you, and the price you pay them may save you a lot of headaches later.

(Continuación de la página 15)

El condado no puede ayudar con la tasa de impuestos; se recomienda precaución con las hipotecas

dinero sin un aumento significativo del ingreso, eso sin hablar de poner los pies en la tierra.

¿Cómo consiguió esta gente estos préstamos? ¿Por qué les prestó alguien el dinero que cualquier prestamista sabría que ellos no pueden pagar? Estoy desconcertado cuando tengo mi experiencia en cuenta en el negocio de préstamos hace 15 años cuando habría sido imposible LEGALMENTE hacer tales préstamos. Aún, me dicen, y he leído, que tales préstamos existen en todo el país. ¿Qué pasó? ¿Dieron los préstamos a esta gente legalmente? ¿Fueron falsificadas las solicitudes de préstamo? ¿Ayudarán los agentes federales a esta gente desafortunada? ¿Quién sabe? Pero espero que todos nosotros hayamos aprendido una lección valiosa.

Mientras el negocio de la construcción es cíclico y seguramente rebotará, es solamente esto, cíclico. Nosotros nunca deberíamos tomar prestado el dinero que se ve demasiado fácil para obtener, y nunca, nunca, a no ser que usted esté seguro que va a vender su propiedad dentro de cinco años, estar de acuerdo con a un préstamo de tasa de interés ajustable. Hace aproximadamente ocho años, compré una propiedad y obtuve un préstamo. Yo tenía una opción entre el 2 % ajustable y el 5.75 por ciento de 30 años fijo. La oferta se miraba tentadora, pero aquí estoy con una tarifa fija del 5.75 por ciento, y me alegro de haber hecho la decisión correcta. No hay ninguna comida gratis. Si usted toma prestado el dinero y no está seguro de lo que va hacer, consiga ayuda. Hay mucha gente ahí que puede aconsejarle, y el precio que usted les paga puede ahorrarle muchos dolores de cabeza más tarde.

Community Calendar 2008

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

February

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					Movie, Savanna Park, dusk 1	2
3	4	ELECTION DAY 5	City Council, 7 pm 6 Story time, library 9:30 a.m.	7	8	Imperial Classic Bike Race 7-4 Downtown 9 Cruisin' Imperial 4 pm Downtown Clean up, 7-2 Fairgrounds
10	11	Chamber of Commerce Board Meeting, 5:30 p.m. 12	Planning Commission 6:30 p.m. 13 Story time, library, 9:30 a.m. Sticks for Kids starts	School Board Meeting, 6:30 p.m. 14	15	16
17	President's Day City offices closed 18	19	Story Time, Library 9:30 a.m. 20 City Council, 7 p.m.	21	22	23
24	25	26	Story Time, Library 9:30 a.m. 27 Planning Commission 6:30 p.m.	28	Fair Big Bad Birthday Bash 29 FAIR	

March

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						Fair Parade Downtown 1 FAIR
			Story Time, Library		Cruisin' Imperial-Irish	

FAIR	FAIR	FAIR	City Council, 7 p.m. FAIR	FAIR	Downtown FAIR	FAIR
FAIR 9	10	Chamber of Commerce Board Meeting, 5:30 p.m. 11	Planning Commission 6:30 p.m. 12 Story time, library 9:30 a.m.	School Board Meeting, 6:30 p.m. 13	14	15
16	17	18	City Council, 7 p.m. 19 Story time, library 9:30 a.m.	20	Movie Paseo del Sol Park, dusk 21 School Recess Starts	Community Spring Egg Hunt, Eager Park 10-2 22
Easter 23 30	Spring Break Golf Clinic 24 31	Spring Break Golf Clinic 25	Planning Commission, 6:30 p.m. 26 Story time, library 9:30 a.m. Spring Break Golf Clinic	Spring Break Golf Clinic 27	Spring Break Golf Clinic 28	29

April

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		Imperial Chamber Business @ Breakfast 7-8 a.m., Airport Grill 1	City Council, 7 p.m. 2 Story time, library 9:30 a.m.	3	4	Cruisin' Imperial 4 p.m. Downtown 5 Start Smart Sport Development/Baseball begins
6	7	Chamber of Commerce Board Meeting, 5:30 p.m. 8	Planning Commission 6:30 p.m. 9 Story time, library 9:30 a.m.	School Board Meeting, 6:30 p.m. 10	11	12
13	14	15	City Council, 7 p.m. 16 Story time, library 9:30 a.m.	17	Movie Sky Ranch Park, dusk 18	19
20	21	22	Story Time, Library 9:30 a.m. 23 Planning Commission 6:30 p.m.	School Board Meeting, 6:30 p.m. 24	25	Step Up to Health Community Festival, 9-2 Eager Park 26
27	28	29	Story time, library 9:30 a.m. 30			

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Submitted by: _____

Address: _____
_____
_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS !!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____
_____
_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

GEOFF DALE, Mayor
BETTY SAMPSON, Mayor Pro-Tem
RICK BRELAND, Council Member
BETTY SAMPSON, Council Member
DOUG COX, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STEVE SHANER, Treasurer

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604